

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

VARMA **TEC**[®]

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

EINBAU-ANLEITUNG

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y EL USO



VARMA INFRARED IRK - Waterproof IP54

cod. ECOWRG/7

IT - Questo prodotto è adatto solo per ambienti adeguatamente isolati o per un uso occasionale.

GB - This product is only suitable for properly insulated environments or for occasional use.

FR - Ce produit ne convient que pour les environnements correctement isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

DE - Dieses Produkt ist nur für ordnungsgemäß isolierte Umgebungen geeignet oder für den gelegentlichen Gebrauch.

ES - Este producto solo es adecuado para entornos con aislamiento adecuado o para uso ocasional.

RISCALDATORE ELETTRICO A INFRAROSSI A PAVIMENTO PER AMBIENTI ESTERNI*, POLVEROSI E UMIDI

INFRARED HEATER FOR OUTDOOR USE, FOR DUSTY AND WET AREAS

**CHAUFFAGE A RAYONS INFRAROUGES POUR TOUTE APPLICATION A L'EXTERIEUR*, POUR LES MILIEUX
POUSSIEREUX ET HUMIDES**

**ELEKTRISCHER INFRAROT-HEIZSTRAHLER FÜR JEDEN ZWECK IM AUSSENBEREICH*, IN STÄUBIGEN UND
FEUCHTEN BEREICHEN**

CALEFACTOR DE RAYOS INFRARROJOS PARA EXTERIORES*, PARA AMBIENTES POLVORIENTOS Y HÚMEDOS

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.

VARMA TEC NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI DI SEGUITO ELENcate, LA CUI OSSERVANZA ASSICURERÀ INVECE LA DURATA E L’AFFIDABILITÀ, ELETTRICA E MECCANICA, DELL’APPARECCHIO. CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D’ISTRUZIONI.

READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

VARMA TEC CANNOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM FAILURE TO ABIDE BY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET. FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS WILL ENSURE A LONG SERVICE LIFE AND OVERALL ELECTRICAL AND MECHANICAL RELIABILITY. KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE.

VARMA TEC NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL. CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

VOR INSTALLATION UND ANSCHLUSS DIESES PRODUKTS MÜSSEN DIE VORLIEGENDEN ANLEITUNGEN AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN.

VARMA TEC KANN NICHT FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN ZUR VERANTWORTUNG GEZOGEN WERDEN, DIE AUF EINE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG ZURÜCKZUFÜHREN SIND. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE LANGE LEBENSDAUER SOWIE DIE ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE ZUVERLÄSSIGKEIT DES GERÄTS ZU GEWÄHRLEISTEN. DIESE BETRIEBSANLEITUNG IST GUT AUFZUBEWAHREN.

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, HAY QUE LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE FOLLETO.

VARMA TEC NO ES RESPONSABLE DE LOS EVENTUALES DAÑOS OCASIONADOS A PERSONAS O COSAS COMO RESULTADO DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES DE ESTE MANUAL, LAS CUALES GARANTIZAN LA DURABILIDAD Y FIABILIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA DEL APARATO. CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

VARMA **TEC**[®]
special heating equipment

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile. IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON E IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Important information for environmentally friendly disposal. IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.

The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement. DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PASSOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.

Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

Wichtiger Hinweis für die umweltvertragliche Entsorgung. IN EINIGEN LANDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FALLT DIESES GERÄT NICHT IN DEN ANWENDUNGSBEREICH DES NATIONALEN GESETZES FÜR DIE UMSETZUNG DER WEEE-RICHTLINIE UND DORT BESTEHT DAHER KEINE PFLICHT ZUR MÜLLTRENNUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER DES GERÄTS.

Das auf dem Gerät enthaltene Symbol der durchkreuzten Mülltonne weist darauf hin, dass es am Ende seiner Lebensdauer vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist und daher zu einem Sammelzentrum für elektrische und elektronische Altgeräte gebracht oder im Moment des Kaufs eines neuen, gleichwertigen Geräts an den Händler zurückgegeben werden muss. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geeigneten Sammelstelle zu übergeben, andernfalls riskiert er die von den gültigen Abfallentsorgungsbestimmungen vorgesehenen Sanktionen. Eine ordnungsgemäße Mülltrennung mit anschließender Zuführung des Altgeräts zur Wiederverwertung, Müllbehandlung und umweltverträglichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Für nähere Informationen zu den zur Verfügung stehenden Sammelsystemen wenden Sie sich bitte an die örtliche Abfallentsorgungsbehörde oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verantwortung für die Wiederverwertung, Müllbehandlung und umweltverträgliche Entsorgung sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem kollektiven System nach.

Informacion importante para el desecho ambiental compatible. EN ALGUNOS PAISES DE LA UNION EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACION DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACION DE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, EN DICHS PAISES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACION DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU VIDA UTIL.

El símbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida útil, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domésticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisición de un nuevo aparato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.



ATTENZIONE – WARNING – ATTENTION – ACHTUNG - ATENCION

ATTENZIONE - SE L'APPARECCHIO NON VIENE INSTALLATO SECONDO LE ISTRUZIONI, L'APPARECCHIO SUBISCE DANNI E LA ROTTURA DEL BULBO. LA GARANZIA SULL'APPARECCHIO NON SARA' RICONOSCIUTA.

1. L'APPARECCHIO È STATO PROGETTATO PER USO ALL'ESTERNO, OPPURE IN AMBIENTI CHIUSI CON TEMPERATURA AMBIENTE DI MAX 21°C. **
2. L' APPARECCHIO DEVE ESSERE SEMPRE POSIZIONATO A PAVIMENTO

WARNING - IF THE PRODUCT IS NOT INSTALLED ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS PROVIDED, IT WILL BE DAMAGED AND THE BULB WILL BREAK. INCORRECT INSTALLATION WILL INVALIDATE THE WARRANTY.

1. THIS PRODUCT IS DESIGNED FOR OUTDOOR USE, OR INSIDE LOCATIONS WITH MAX 21°C TEMPERATURE.**
2. THE APPARATUS ALWAYS MUST BE PLACED ON THE FLOOR.

ATTENTION - SI L'APPAREIL N'EST PAS INSTALLÉ CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS, IL POURRAIT ÊTRE ABÎMÉ ET LA LAMPE POURRAIT SE BRISER. CECI ANNULE LA GARANTIE

1. L' APPAREIL A ÉTÉ CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ EN EXTÉRIEUR OU DANS DES ESPACES FERMÉS AVEC TEMPERATURE AMBIANTE DE MAX 21°C. **
2. L'APPAREIL DOIT ÊTRE TOUJOURS PLACE SUR LE PLANCHER.

ACHTUNG - WIRD DAS GERÄT NICHT GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN ANGESCHLOSSEN, ERLEIDET ES SCHÄDEN UND EINEN GLASKOLBENBRUCH. DIE GERÄTEGARANTIE WIRD IN DIESEM FALL NICHT ANERKANNT.

1. DAS GERÄT IST FÜR DEN GEBRAUCH IM AUSSENBEREICH BESTIMMT UND INNERE POSITIONEN MIT UMGEBENDER TEMPERATUR VON MAX 21°C.**
2. DAS GERÄT MUSS IMMER DEN BODEN GESTELLT WERDEN

¡ATENCIÓN! - SI NO SE INSTALA EL APARATO DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES PODRÁ SUFRIR DAÑOS Y LA ROTURA DE LA BOMBILLA. EN ESE CASO NO SE RECONOCERÁ LA GARANTÍA QUE CUBRE AL APARATO.

1. EL APARATO HA SIDO DISEÑADO PARA SER UTILIZADO EN EXTERIORES, EN AMBIENTES CERRADOS CON LA TEMPERATURA AMBIENTE DE MAX 21°C.**
2. EL APARATO DEBE ESTAR SIEMPRE PUESTO EN EL SUELO.

AVERTISSEMENT

DANS CETTE NOTICE. VARMA TEC NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL. CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

NE PAS UTILISER CE PRODUIT POUR UNE FONCTION DIFFÉRENT DE CELUI ÉNONCÉ DANS CE MANUEL.

1. Ne pas utiliser ce produit dans des buts différents de ceux qui sont exposés dans le présent manuel.
2. Après avoir ôté le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité; en cas de doute, adressez-vous immédiatement au constructeur ou bien à un Centre d'Assistance Technique autorisé.
3. Ne pas laisser des parties de l'emballage à la portée d'enfants ou de personnes non autonomes.
4. Ne pas s'asseoir et ne pas poser d'objets sur l'appareil.
5. Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme de l'alcool, insecticide, essence, etc.
6. Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas installer l'appareil et ses éléments irradiants à proximité ou en direction de rideaux, lits ou autres objets facilement inflammables; dans tous les cas, assurez-vous que l'appareil soit positionné à une distance suffisante pour éviter les risques de dommages ou d'incendie.
7. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides. Ne pas toucher l'appareil avec des pieds nus.
8. Raccorder ECOWRG/7 une alimentation 220-240V monophasé (selon les pays). L'appareil doit être correctement branché à un circuit électrique conforme aux normes en vigueur et muni d'un système de masse efficace. En cas de doutes, faites effectuer un contrôle par un personnel professionnellement qualifié. Ne connecter l'appareil au circuit d'alimentation électrique que si la tension et la portée de l'installation correspondent aux données reportées sur la plaque de l'appareil et n'excèdent pas sa puissance maximale.
9. L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise de courant fixe.
10. L'appareil doit toujours être installé en position horizontale.
11. L'installation du produit doit être effectuée en respectant les instructions reportées dans le présent manuel, par un personnel professionnellement qualifié. Tout montage et/ou branchement électrique erroné peuvent causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux objets dont Varma Tec ne pourra être jugée responsable.
12. Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ni connaissance du fonctionnement, à moins qu'elles aient été instruites ou formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. ATTENTION: Cet appareil de chauffage n'est pas équipé de dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne pas l'utiliser dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées

par des personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance constante.

13. La température de l'appareil, durant son fonctionnement, est particulièrement élevée; il convient donc d'éviter tout contact des surfaces brûlantes avec la peau nue. Avant toute intervention, il est conseillé d'éteindre l'appareil et d'attendre au moins 5 minutes.

14. N'apporter aucune modification de quelque type que ce soit à l'appareil.

15. Redoubler d'attention en cas d'emploi dans des lieux non surveillés.

16. Inspecter visuellement et périodiquement l'appareil pour s'assurer de son intégrité. En cas d'imperfection, éviter de l'utiliser et contacter immédiatement le constructeur ou bien un Centre d'Assistance Technique autorisé.

17. Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage ou de manutention, éteindre l'appareil et le débrancher du circuit électrique en ouvrant l'interrupteur.

18. Si le produit chute ou reçoit des coups, demandez immédiatement un contrôle de la part du constructeur ou d'un Centre d'Assistance Technique autorisé.

19. Pendant les interventions de manutention, ne pas toucher directement les lampes mais agir uniquement sur les calottes terminales. La lampe est endommagée par le contact avec les mains nues; dans ce cas, la garantie de couverture du produit est invalidée.

20. En cas de contact accidentel avec la surface de la lampe, procédez à son nettoyage immédiat avec un linge imbibé d'alcool.

21. En cas de mauvais fonctionnement et/ou de panne, éteignez l'appareil et adressez-vous immédiatement au constructeur ou à un Centre d'Assistance Technique autorisé.

22. Pour toute réparation éventuelle, exigez l'utilisation de pièces de rechange originales. En cas d'endommagement du câble ou de la prise, effectuez immédiatement un remplacement de la pièce qui devra être effectué par le constructeur ou par un Centre d'Assistance Technique autorisé. Utilisez un câble ayant des caractéristiques similaires.

23. Eteignez l'interrupteur général de l'appareil quand:

A. vous relevez une anomalie de fonctionnement;

B. vous décidez d'effectuer une manutention ou un nettoyage externe;

C. vous décidez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.

24. Ne pas couvrir ni obstruer la grille antérieure d'où émane la chaleur.

25. Ne pas couvrir ou obstruer l'appareil pendant son fonctionnement.

26. Assurez-vous de la propreté de la grille frontale.

27. Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, placer l'interrupteur en position éteinte et débrancher l'appareil avant de le ranger hors de portée des enfants et des personnes non autonomes. Par ailleurs nous conseillons de le rendre inutilisable en coupant son câble d'alimentation.

28. Ne pas utiliser l'appareil en parallèle avec des minuteurs ou d'autres dispositifs en mesure de l'allumer automatiquement sans la présence d'un opérateur.

29. Les appareils doivent être allumés ou éteints un par un «singulièrement» et non pas avec l'interrupteur général afin d'éviter les bonds de tension qui peuvent brûler les lampes.

VARMA INFRARED IRK

MOD. WATERPROOF IP 54 AU SOL (cod. ECOWRG/7)

CHAUFFAGE A RAYONS INFRAROUGES POUR TOUTE APPLICATION A L'EXTERIEUR*, POUR LES MILIEUX POUSSIEREUX ET HUMIDES

IMPORTANT

Conservez ces instructions! Seule une application appropriée pourra vous garantir une parfaite fiabilité de l'appareil. Pendant l'installation et/ou le remplacement de la lampe l'appareil doit être toujours débranché de l'alimentation électrique.

1. DONNES TECHNIQUES

- Classe I
- IP 54 = Appareil imperméabilisé et hermétique contre infiltration de poussières et pénétration d'eau.
- Puissance: 1300 Watt
- 220-240V
- 50/60Hz

2. CONCEPTION

- Corps réalisé en aluminium par moulage sous pression.
- Revêtement par vernissage au four avec poudres époxydiques.
- Parabole à réflecteur en aluminium pur brillanté et oxydé par anodisation.
- Verre frontal tempéré thermorésistant. Garniture à tenue en gomme au silicone.
- Fixation murale
- Boîte de câblage en fibre de verrenylon munie de serre-câbles modèle PG11 et bornes.

3. MISES EN GARDE

- Utiliser câble type **SIMHYT180**. Surface d'exposition max. au vent: mq 0.097.
- Le conducteur jaune-vert du câble d'alimentation doit être inséré dans la borne symbolisée par la masse.
- Ces appareils doivent être connectés à la terre
- Couple de serrage des vis de réglage de l'étrier de support 8 Nm.
- L'appareil doit être placé sur surfaces ininflammables.
- **La distance entre le verre frontal et la surface à chauffer doit être de minimum 1,5 Mt.**
- L'appareil ne peut pas être utilisé sans verre; veiller à le remplacer avant usage si défectueux ou abîmé.
- L'appareil doit être placé hors de portée fonctionnelle normale
- L'appareil n'a pas immédiatement pour être installé au-dessous de un pris du courant
- **L'appareil doit être toujours placé au sol**
- **L'appareil a été conçu pour être utilisé en extérieur ou dans des espaces fermés avec la température ambiante de max 21°C. ***
- **Mantenir aussi propre la vitre a l'exterieur pour eviter la surchauffe du bulbe**

LA MARQUE CE INDIQUE QUE L'APPAREIL A ÉTÉ CONSTRUIT SELON LA RÉGLEMENTATION EUROPÉENNE CONCERNANT LES BASSES TENSIONS ET LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE.

**IMPORTANT - MANTENIR AUSSI PROPRE LA VITRE A L'EXTERIEUR POUR EVITER LA SURCHAUFFE DU BULBE.
DECONNECTER L'APPAREIL DU COURANT AVANT DE COMMENCER LE NETTOYAGE**

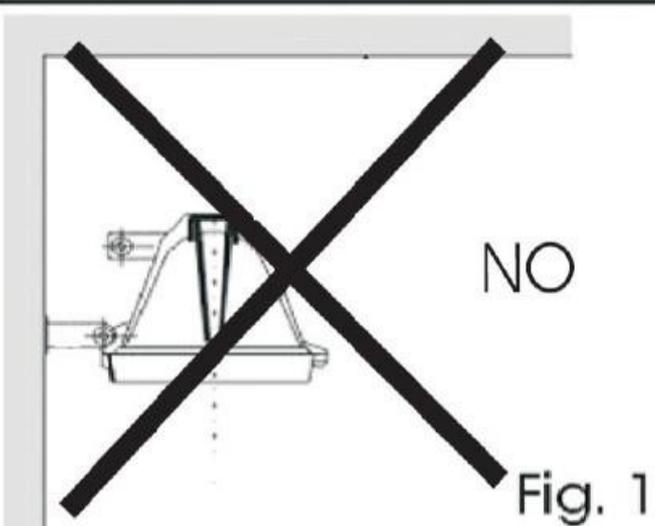
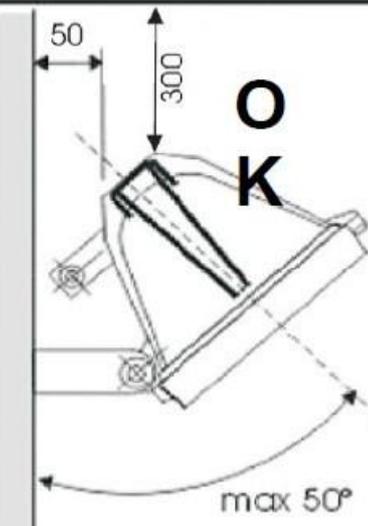
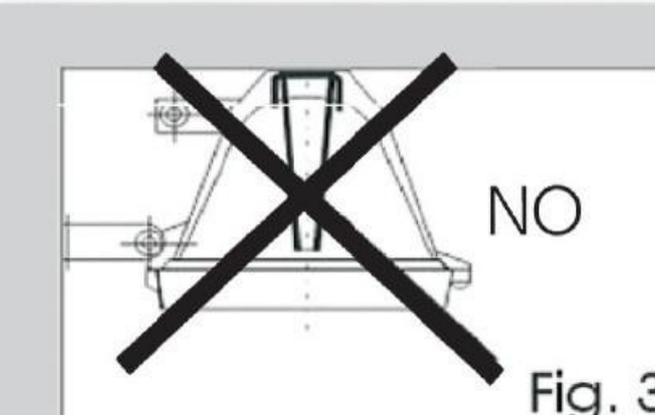
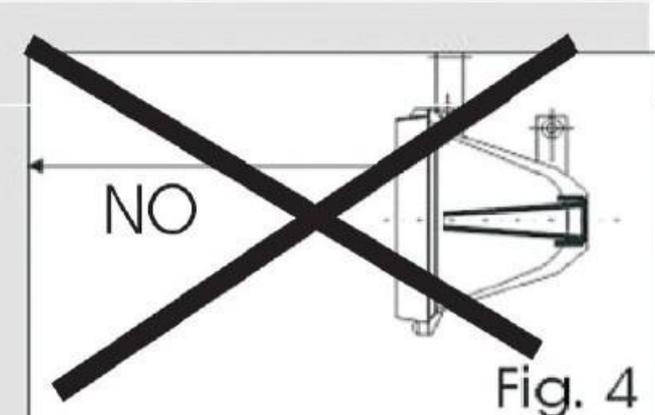
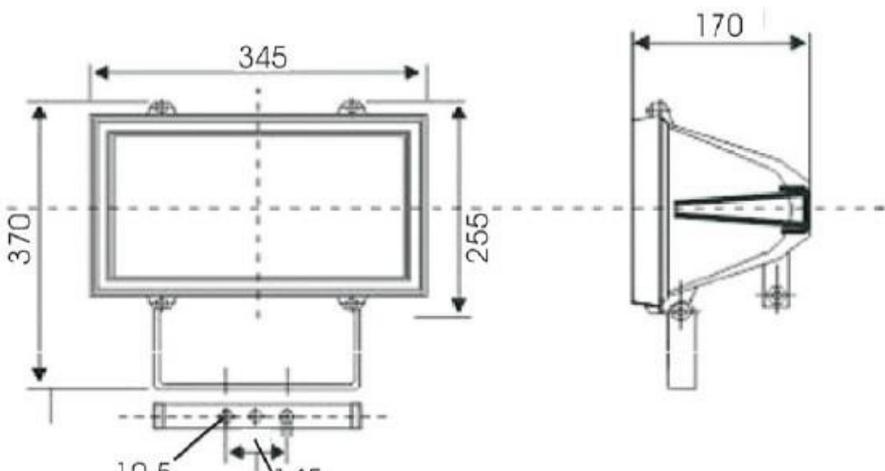
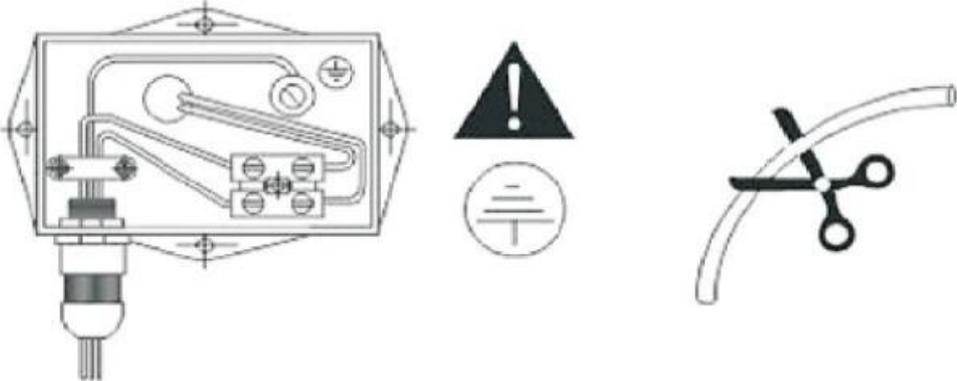
- Ne pas utiliser de prolongateur avec cet appareil.
- La substitution du câble électrique doit être effectuée du technicien de spécialiste.
- ECOWRG/7 doit être placé à une distance libre (ligne visuelle) non inférieure au mt. 2 des objets aiment le carton, tissé, tirent également etc. Si placé dans les ateliers ou les garages où ils sont les vernis actuels inflammables ou de combustible, imperméables à l'eau doit être placé à une distance non inférieure au mt. 4 de la source de danger.
- Attention, ECOWRG/7 installé dans la proximité des bouts droits, pour faire l'attention que l'appareil ne va pas en contact avec la même chose ceux.
- Pour toute sorte de doute veuillez contacter un électricien qualifié.

4. ENTRETIEN et SUBSTITUTION de la LAMPE

1. Déconnecter complètement l'alimentation électrique.
2. S'assurer que l'appareil soit froid.
3. Dévisser les deux vis à croix et ouvrir la vitre antérieure.
4. Appuyez sur le côté du bulbe et le détacher.
5. Insérer le nouveau bulbe sans le toucher à mains nues en exécutant les opérations inverses.
6. Refermer la vitre antérieure en faisant attention à ce que le joint soit parfaitement inséré.
7. Le bulbe de rechange INFRACALOR® 1300 Watts peut s'acquérir chez le revendeur autorisé qui vous a fourni l'appareil.

VARMA INFRARED IRK WATERPROOF est équipé d'un bulbe INFRACALOR®

ATTENZIONE – WARNING – ATTENTION – ATENCIÓN

| | |
|--|--|
|  <p style="text-align: right;">NO</p> <p style="text-align: right;">Fig. 1</p> |  <p>50</p> <p>300</p> <p>OK</p> <p>max 50°</p> <p>Fig. 2</p> <p>LA DISTANZA TRA IL VETRO FRONTALE E LA SUPERFICIE DA SCALDARE DEVE ESSERE DI ALMENO 1,5 MT.</p> <p>THE MINIMUM DISTANCE FROM THE FRONTAL GLASS AND THE SURFACE TO BE HEATED MUST BE AT LEAST 1,5 METERS.</p> <p>LA DISTANCE ENTRE LE VERRE FRONTAL ET LA SURFACE A CHAUFFER DOIT ETRE DE MINIMUM 1,5 MT.</p> <p>DER ABSTAND ZWISCHEN DEM SCHUTZGLAS UND DIE ZU BEHEZENDE FLACHE SOLL MINDESTENS 1,5 M SEIN.</p> <p>LA DISTANCIA ENTRE EL VIDRIO DELANTERO Y LA SUPERFICIE A CALEFACCIONAR DEBE SER DE POR LO MENOS 1,5 M.</p> |
|  <p style="text-align: right;">NO</p> <p style="text-align: right;">Fig. 3</p> |  <p style="text-align: right;">NO</p> <p style="text-align: right;">Fig. 4</p> |
|  <p>345</p> <p>370</p> <p>255</p> <p>10,5</p> <p>145</p> <p>170</p> <p style="text-align: right;">Fig. 5</p> | |
|  <p style="text-align: right;">Fig. 6</p> | |

- **MONTAGGIO DEL SUPPORTO APAVIMENTO**
- **MOUNTING OF THE FLOORSTANDING**
- **MONTAGE DU SUPPORT AUSOL**
- **MONTAGE DES MOBILEN BODENSTÄNDERS**
- **MONTAJE DEL SOPORTE EN EL SUELO**

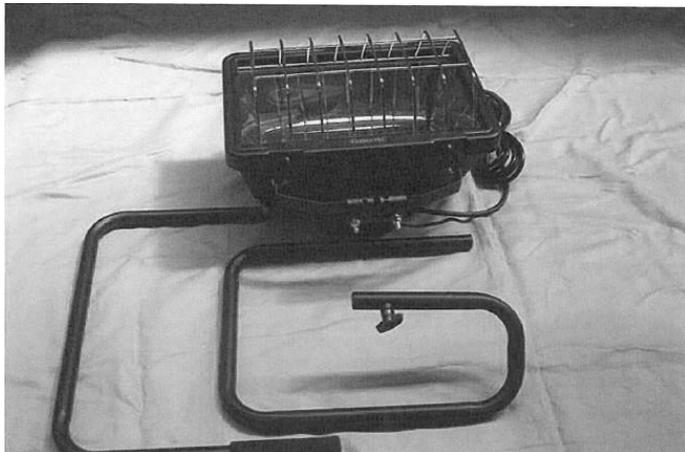


FOTO1) APPARECCHIO MONTATO

PICTURE 1) ASSEMBLED APPLIANCE

PHOTO 1) APPAREIL MONTÉ

FOTO 1) MONTIERTER HEIZSTRAHLER FOTO

1) ARTEFACTO MONTADO.

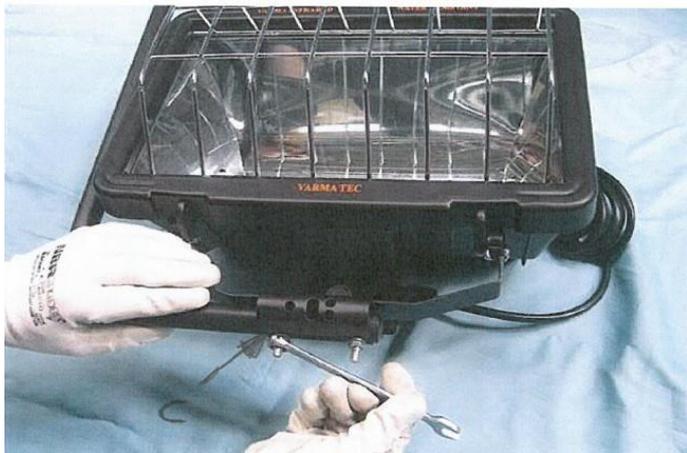


FOTO 2) TOGLIERE I DUE BULLONI SVITANDO I DADI. INFILARE IL TUBOLARE SUPERIORE CON IMPUGNATURA NEL SUPPORTO GIREVOLE IN CORRISPONDENZA DEI DUE FORI. RINFILARE I BULLONI E SERRARE BENE I DUE DADI.

PICTURE 2) UNSCREW THE NUTS AND REMOVE THE 2 BOLTS. INSERT THE UPPER TUBE-SHAPED GRAB BAR WITH HANDLE IN THE TWO HOLES OF THE 'C' STAND AND FASTEN THE BOLTS WITH NUTS.

PHOTO 2) ENLEVER LES 2 BOULONS EN DÉVISSANT LES ÉCROUS. INSÉRER LE MANCHE DANS LE SUPPORT "C" EN CORRESPONDANCE DES DEUX TROUS ET SERRER LES BOULONS AVEC LES ÉCROUS.

FOTO 2) DIE MUTTERN LÖSEN, UM DIE BEIDEN SCHRAUBENBOLZEN ABZUNEHMEN. DAS OBERE ROHR MIT GRIFF IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BEIDEN BOHRUNGEN IN DIE SCHWENKBARE HALTERUNG STECKEN. DIE SCHRAUBENBOLZEN WIEDER ANBRINGEN UND DIE BEIDEN MUTTERN GUT FESTZIEHEN.

FOTO 2) QUITAR LOS DOS BULONES DESATORNILLANDO LAS TUERCAS. INTRODUCIR EL ELEMENTO TUBULAR SUPERIOR CON MANGO EN EL SOPORTE GIRATORIO, EN CORRESPONDENCIA CON LOS DOS ORIFICIOS. VOLVER A COLOCAR LOS BULONES Y AJUSTAR BIEN LAS DOS TUERCAS.

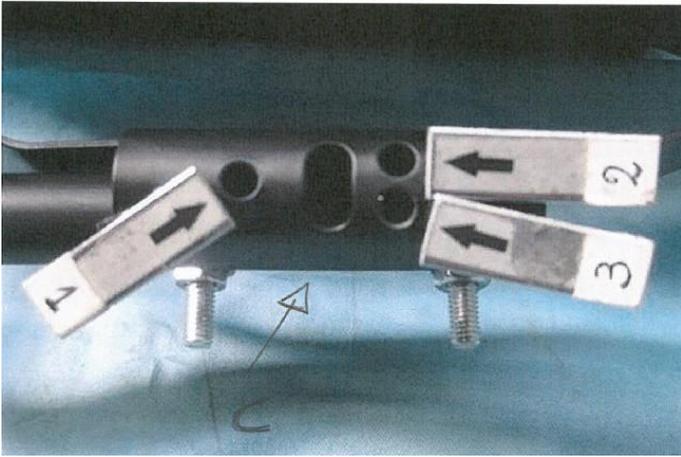


FOTO 3) PARTE DEL CANOTTO CON I FORI DESTINATI AD ORIENTARE L'INCLINAZIONE DELL'APPARECCHIO

PICTURE 3) SECTION OF THE 'C' STAND WITH THE HOLES DESIGNED FOR THE APPLIANCE INCLINATION CONTROL.

PHOTO 3) PARTIE DU SUPPORT C AVEC LES TROUS DESTINÉS AU RÉGLAGE DE L'INCLINATION DE L'APPAREIL

FOTO 3) DETAIL DER HÜLSE MIT DEN BOHRUNGEN, DIE FÜR DIE AUSRICHTUNG DES HEIZSTRAHLERS BESTIMMT SIND.

FOTO 3) DETALLE DEL TUBO CON LOS ORIFICIOS PARA ORIENTAR LA INCLINACIÓN DEL ARTEFACTO.

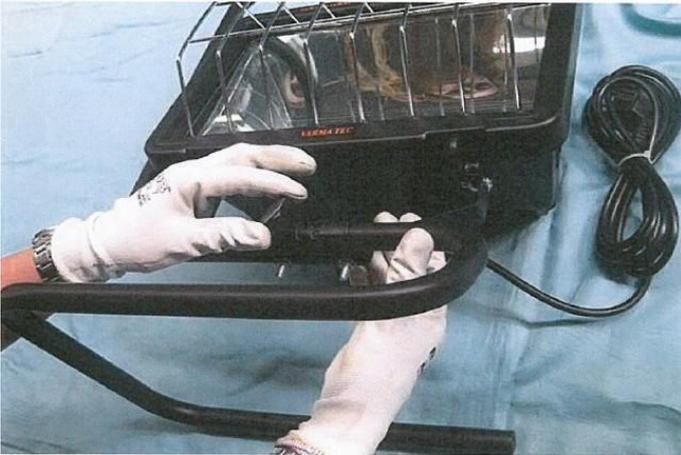


FOTO 4) INFILARE IL SUPPORTO A TERRA NEL CANOTTO E RIAVVITARE IL POMELLO NELLA POSIZIONE VOLUTA.

PICTURE 4) INSERT THE FLOOR STAND IN THE FRONT SECTION OF THE 'C' STAND AND FASTEN THE KNOB TO THE WISHED INCLINATION POSITION

PHOTO 4) INSÉRER LE SUPPORT AU SOL DANS LA PARTIE FRONTALE DU SUPPORT C ET VISSER LE POMMEAU DANS LA POSITION D'INCLINATION DÉSIRÉE

FOTO 4) DEN BODENSTÄNDER IN DIE HÜLSE STECKEN UND DEN DREHKNOPF IN DER GEWÜNSCHTEN POSITION AUFSCHRAUBEN.

FOTO 4) INTRODUCIR EL SOPORTE DE SUELO EN EL TUBO Y VOLVER A ATORNILLAR LA PERILLA EN LA POSICIÓN DESEADA.

FOTO 5) STRINGERE BENE IL POMELLO

PICTURE 5) FASTEN THE KNOB

PHOTO 5) VISSER LE POMMEAU

FOTO 5) DEN DREHKNOPF GUT FESTZIEHEN. FOTO

5) AJUSTAR BIEN LA PERILLA.

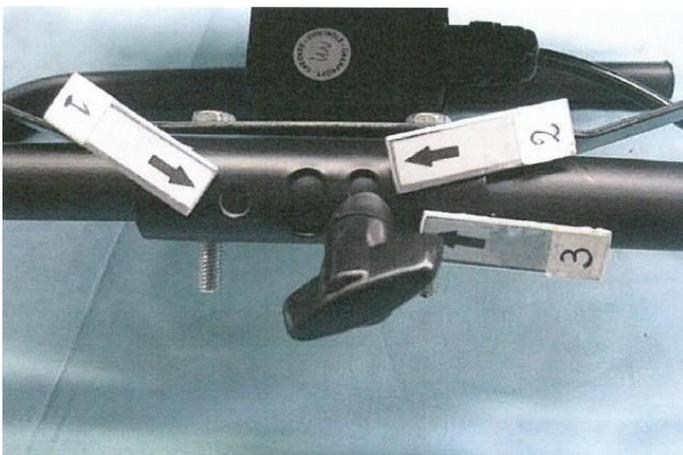


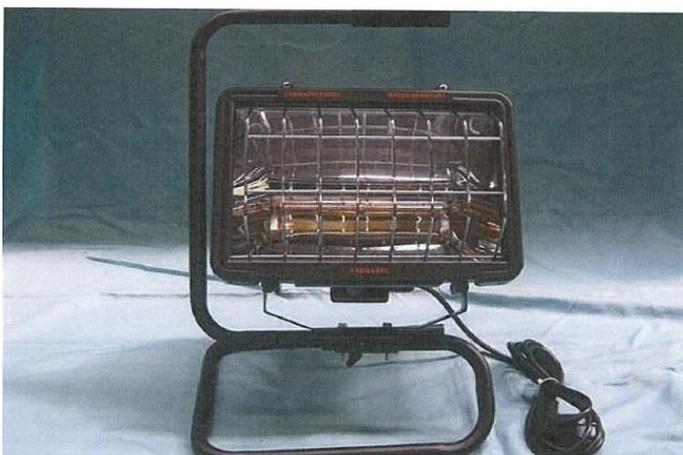
FOTO 6) RISULTATO FINALE PICTURE 6)

ASSEMBLED APPLIANCE. PHOTO 6)

APPAREIL ASSEMBLÉ

FOTO 6) FERTIG MONTIERTER HEIZSTRAHLER MIT BODENSTÄNDER

FOTO 6) RESULTADO FINAL.





СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ТС RU C-IT.HA10.B.01356

Серия RU № **0757537**

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Орган по сертификации продукции машиностроения Общество с ограниченной ответственностью «Эксперт-Сертификация». Место нахождения: 305000, Российская Федерация, Курская область, город Курск, улица Почтовая, дом 23, помещение 8. Телефон: 84712770491, адрес электронной почты: info@ekspert-sert.ru. Аттестат аккредитации регистрационный № RA.RU.11HA10. Дата регистрации аттестата аккредитации 18.12.2017 года

ЗАЯВИТЕЛЬ Общество с ограниченной ответственностью «Мир Технологий». Основной государственный регистрационный номер: 1187746469096. Место нахождения: 117042, Российская Федерация, город Москва, улица Адмирала Руднева, дом 4, этаж 6, помещение IV, офис 613. Телефон: 89154152183, адрес электронной почты: MirTechnology@gmail.com

ИЗГОТОВИТЕЛЬ STAR PROGETTI Technologie Applicate SpA. Место нахождения: ИТАЛИЯ, Via Pasubio, 4d, 20067 Tribiano MI

ПРОДУКЦИЯ Обогреватели инфракрасные коротковолновые, модели (смотри приложение - бланк № 0561010). Продукция изготовлена в соответствии с Директивами 2014/35/ЕС «Низковольтное оборудование», 2014/30/ЕС «Электромагнитная совместимость». Серийный выпуск

КОД ТН ВЭД ТС 8516 29 990 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ протокола испытаний № 33-117/2/8-2018 от 15.08.2018 года, выданного испытательной лабораторией ЮниТест-Т Общества с ограниченной ответственностью "Испытательная лаборатория ЮниТест", аттестат аккредитации регистрационный номер RA.RU.21KC01; акта анализа состояния производства от 08.08.2018 года органа по сертификации продукции машиностроения Общество с ограниченной ответственностью «Эксперт-Сертификация»; руководства по эксплуатации; паспорта.

Схема сертификации: 1с

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Срок службы, срок и условия хранения указаны в эксплуатационной документации, приложенной к изделию. Стандарты, обеспечивающие соблюдение требований Технических регламентов Таможенного союза ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств" (смотри приложение - бланк № 0561011). Выдан взамен № RU C-IT.HA10.B.00648 от 15.08.2018 года.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 25.09.2018 **ПО** 14.08.2023 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**



Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы))

(Handwritten signatures)
(подпись)
(подпись)

Павел Эдуардович Андропов
(инициалы, фамилия)

Дмитрий Игоревич Михайлов
(инициалы, фамилия)

GB

| | | ECOWRN/7, ECOWRG/7 | | |
|---|--------------------|--------------------|---|------|
| Data | Symbol | Value | | Unit |
| Thermal power | | | | |
| Nominal thermal power | P _{nom} | 1.3 | | kW |
| Minimum thermal power (indicative) | P _{min} | 1.3 | | kW |
| Maximum continuous thermal power | P _{max c} | 1.3 | | kW |
| Auxiliary consumption of electricity | | | | |
| At normal thermal power | el _{max} | 0 | 0 | kW |
| At minimum thermal power | el _{min} | 0 | 0 | kW |
| StandBy mode | el _{SB} | 0 | 0 | kW |

| | | |
|--|-----|----|
| ., ECOWRN/7, ECOWRG/7 | | |
| Type of heat output/room temperature control | | |
| | YES | NO |
| Single stage heat output, no room temperature control | X | |
| Two or more manual stages, no room temperature control | | X |
| With mechanic thermostat room temperature control | | X |
| With electronic room temperature control | | X |
| With electronic room temperature control plus day timer | | X |
| With electronic room temperature control plus week timer | | X |
| Other control options | | |
| | YES | NO |
| Room temperature control, with presence detection | | X |
| Room temperature control, with open window detection | | X |
| With distance control option | | X |
| With adaptive start control | | X |
| With working time limitation | | X |
| With black bulb sensor | | X |



STAR PROGETTI TECNOLOGIE APPLICATE SPA

Via Cassino D'Alberi, 17 20067 TRIBIANO (MI) - Italia TEL. +39 0290639261 r.a. FAX +39 0290639259
info@starprogetti.com www.starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE S.A.R.L.

345, Rue du Bois Bernoux 71290 Cuisery - France TEL. +33 0385401262 FAX +33 0385400691

DE

| | | ECOWRN/7, ECOWRG/7 | | |
|---|--------------------|--------------------|---|---------|
| Angabe | Symbol | Wert | | Einheit |
| Wärmeleistung | | | | |
| Nennwärmeleistung | P _{nom} | 1.3 | | kW |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert) | P _{min} | 1.3 | | kW |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | P _{max c} | 1.3 | | kW |
| Hilfsstromverbrauch | | | | |
| Bei Nennwärmeleistung | e _{lmax} | 0 | 0 | kW |
| Bei Mindestwärmeleistung | e _{lmin} | 0 | 0 | kW |
| Im Bereitschaftszustand | e _{lSB} | 0 | 0 | kW |
| Partida | Símbolo | Valor | | Unidad |
| Potencia calorífica | | | | |
| Potencia calorífica nominal | P _{nom} | 1.3 | | kW |
| Potencia calorífica mínima (indicativa) | P _{min} | 1.3 | | kW |
| Potencia calorífica máxima continuada | P _{max c} | 1.3 | | kW |
| Consumo auxiliar de electricidad | | | | |
| A potencia calorífica nominal | e _{lmax} | 0 | 0 | kW |
| A potencia calorífica mínima | e _{lmin} | 0 | 0 | kW |
| En modo de espera | e _{lSB} | 0 | 0 | kW |

ES

| ECOWRN/7, ECOWRG/7 | | |
|---|----|------|
| Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle | | |
| | JA | NEIN |
| einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle | X | |
| zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | | X |
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat | | X |
| mit Elektronischer Raumtemperaturkontrolle | | X |
| Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung | | X |
| Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung | | X |
| Sonstige Regelungsoptionen | | |
| | JA | NEIN |
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung | | X |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster | | X |
| mit Fernbedienungsoption | | X |
| mit adaptiver Regelung des Heizbeginns | | X |
| mit Betriebszeitbegrenzung | | X |
| mit Schwarzkugelsensor | | X |

DE

| Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior | | |
|---|----|----|
| | SI | NO |
| potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior | X | |
| Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior | | X |
| con control de temperatura interior mediante termostato mecánico | | X |
| con control electrónico de temperatura interior | | X |
| control electrónico de temperatura interior y temporizador diario | | X |
| control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal | | X |
| Otras opciones de control | | |
| | SI | NO |
| control de temperatura interior con detección de presencia | | X |
| control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas | | X |
| con opción de control a distancia | | X |
| con control de puesta en marcha adaptable | | X |
| con limitación de tiempo de funcionamiento | | X |
| con sensor de lámpara negra | | X |

ES

IT

| | | ECOWRN/7, ECOWRG/7 | | | |
|--|---------|--------------------|---|--------|-------|
| Dato | Simbolo | Valore | | Unità | |
| Potenza termica | | | | | |
| Potenza termica nominale | Pnom | 1.3 | | kW | |
| Potenza termica minima (indicativa) | Pmin | 1.3 | | kW | |
| Massima potenza termica continua | Pmax c | 1.3 | | kW | |
| Consumo ausiliario di energia elettrica | | | | | |
| Alla potenza termica normale | elmax | 0 | 0 | kW | |
| Alla potenza termica minima | elmin | 0 | 0 | kW | |
| In modo StandBy | eLSB | 0 | 0 | kW | |
| Caractéristique | | Symbole | | Valeur | Unité |
| Puissance thermique | | | | | |
| Puissance thermique nominale | Pnom | 1.3 | | kW | |
| Puissance thermique minimale (indicative) | Pmin | 1.3 | | kW | |
| Puissance thermique maximale continue | Pmax c | 1.3 | | kW | |
| Consommation d'électricité auxiliaire | | | | | |
| À la puissance thermique nominale | elmax | 0 | 0 | kW | |
| À la puissance thermique minimale | elmin | 0 | 0 | kW | |
| En mode veille | eLSB | 0 | 0 | kW | |

FR

| ECOWRN/7, ECOWRG/7 | | |
|--|----|----|
| Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione) | | |
| | SI | NO |
| Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente | X | |
| Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente | | X |
| Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico | | X |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente | | X |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | | X |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | | X |
| Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni) | | |
| | SI | NO |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza | | X |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte | | X |
| Con opzione di controllo a distanza | | X |
| Con controllo di avviamento adattabile | | X |
| Con limitazione del tempo di funzionamento | | X |
| Con termometro globo nero | | X |

IT

FR

| Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce | | |
|---|-----|-----|
| | OUI | NON |
| Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce | X | |
| Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce | | X |
| Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique | | X |
| Contrôle électronique de la température de la pièce | | X |
| Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier | | X |
| Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire | | X |
| Autres options de contrôle | | |
| | OUI | NON |
| Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence | | X |
| Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte | | X |
| Option contrôle à distance | | X |
| Contrôle adaptatif de l'activation | | X |
| Limitation de la durée d'activation | | X |
| Capteur de température à globe noir | | X |

IT - Solo se utilizzato all'interno, il riscaldatore dovrà essere abbinato con dispositivo di controllo Star Progetti cod.207 o equivalenti in accordo con la normativa EU 2015/1188

FR - Seulement si utilisé à l'intérieur, l'appareil devra être combiné avec le dispositif de contrôle de STAR PROGETTI cod. 207 ou similaire conformément au règlement de l'UE 2015/1188

DE- Bei Verwendung in Innenbereichen muss der Heizstrahler mit dem Steuergerät cod.207 von STAR PROGETTI oder ähnlich zur Einhaltung der EU-Verordnung 2015/1188 kombiniert werden

ES – Si se usa en interiores, el calefactor tendrá que ser combinado con el dispositivo de control STAR PROGETTI cod.207 o similar de acuerdo con los requisitos de la regulación de la UE 2015/1188

GB - Only if used indoors, the heater must be combined with Star Progetti control device code 207 or equivalent in accordance with EU regulation 2015/1188



CERTIFICATO DI GARANZIA - LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori VARMA INFRARED IRK. La durata della garanzia è di 2 anni, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa d incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco Star Progetti o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB

We congratulate you on the purchase of our patio heaters VARMA INFRARED IRK. Validity 2 years from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free STAR PROGETTI's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse VARMA INFRARED IRK. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voire lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas ou l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier Star Progetti ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

GARANTIESCHEIN - DIE GARANTIE SCHLIESS DEN LAMPENERSATZ AUS

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Einkauf der Heizstrahler VARMA INFRARED IRK. Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes und endet nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht benutzt worden ist. Der Steuerbeleg oder gesetzlich steuerrechtliche Dokumente bestätigen den Beginn der Garantie. Es werden alle Ersetzungen und Reparaturen garantiert, welche sich auf Grund von Material- oder Konstruktionsfehlern als notwendig erweisen. Ausgeschlossen sind daher Reparaturen und Ersetzungen von Teilen bei normalen Verbrauch (siehe Lampe usw). Die Garantie wird nicht anerkannt, falls das Gerät durch falsche Betätigung beschädigt wird oder auf Grund Nachlässigkeit, beim Transport, durch fehlende Aufmerksamkeit der Gebrauchsanweisungen oder bei falscher Installation, welche nicht den geltenden Normen entsprechen. Die Garantie schließt die Gerätersetzung aus. Eventuelle Garantie- Reparaturen werden für Geräte, die frei Haus Star Progetti oder bei dem genehmigten Wiederverkäufer geliefert werden, kostenlos durchgeführt. Nur Transportkosten sind daher zur Lasten des Endverbrauchers.

CERTIFICADO DE GARANTIA - LA GARANTIA EXCLUIDA LA SUBSTITUCION DE LA BOMBILLA

Nos complentamos con Usted por la compra de nuestros calefactores VARMA INFRARED IRK. La duración de la garantía es 2 años, a partir de la fecha de la compra del aparejo y se acaba despues del periodo prescrito. El recibo u otro documento que tenga validez fiscal comprueba el transcurso de la garantía. Se garantizan todas las substituciones o reparaciones che sean necesarias a causa de defectos del material o de construcción. Queda excluida, entonces, la substitución o la reparación de las partes sujetas a normal consumo (por ejemplo: bombilla...).La garantía no viene econocida si el aparejo viene manumiso o si viene dañado a causa de incuria, durante el transporte, manutención hecha por personal no autorizado, falta en la observancia de las instrucciones de utilización, errata instalación o no conforme con las normas en vigor en el pais de utilización.La garantía no prevé en ningun caso la substitución del aparejo. Las reparaciones eventuales reconocidas en garantía serán realizadas gratuitamente por ercancia entregada Franco de transporte Star Progetti o a la oficina del distribuidor autorizado. Son, entonces, a cargo del utilizador los gastos de transporte.

VARMA INFRARED IRK

CERTIFICATO DI GARANZIA - CERTIFICATE OF GUARANTEE CERTIFICAT DE GARANTIE - GARANTIESCHEIN CERTIFICADO DE GARANTIA

- Per rendere operante la garanzia, l'utilizzatore all'atto dell'acquisto deve compilare il certificato in tutte le sue parti.
- The user must fill in the certificate for the guarantee to be effective.
- Pour que la garantie soit valable, l'utilisateur, au moment de l'achat de l'appareil, doit remplir toutes les parties du certificat de garantie.
- Der Endverbraucher soll den Garantieschein beim Einkauf ganz ausfüllen, damit die Garantie anerkannt wird.
- Para que la garantía tenga validez, el utilizador, al momento de la compra, tiene que rellenar el certificado en todas sus partes.

N. SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION - SERIENNUMMER- NUMERO DE SERIE

DATAACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATED'ACHAT - EINKAUFSDATUM - FECHA DE COMPRA

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO. – RECHNUNGSNUMMER - FACTURA NUMERO

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR – WIEDERVERKAEUFER – REVENDEDOR



STAR PROGETTI

TECNOLOGIE APPLICATE

SEDE CENTRALE/PRODUZIONE – HEADQUARTERS/PRODUCTION:

STAR PROGETTI Technologie Applique SpA - Via Cassino D'Alberi, 17- 20067 TRIBIANO (MI) - ITALIA
Tel +39/02/90639261 Fax +39/02/90639259 info@starprogetti.com www.starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE Sarl - 345, Rue du Bois Bernoux – 71290 CUISERY – France
Tel +33 3 85 401 262 Fax +33 3 85 400 691 www.starprogetti.com